



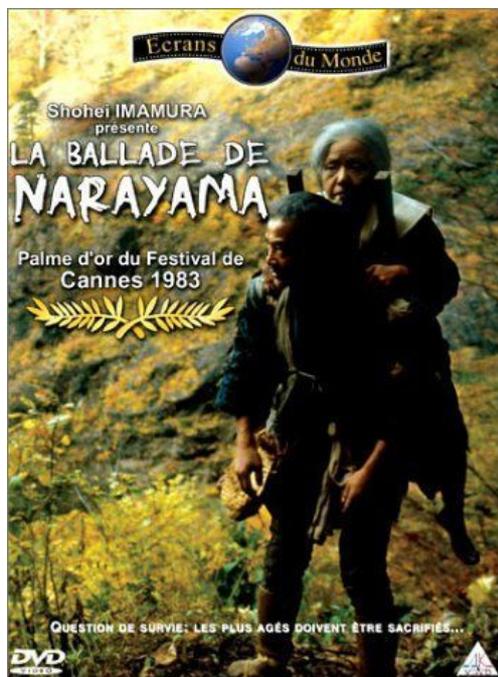
棄老寓言 《榎山節考》

2010-04-03 文/ 陳宜聿



榎山祭第三次來臨了
 栗子從種子變成綻放的花朵
 鹽屋的媒鳥先生運氣真好
 去山上的那個日子下起了雪

——節選自〈榎山節〉歌謠



《榎山節考》法文版DVD(圖片來源/水吉王令)

《榎山節考》為日本作家深澤七郎於一九五六年所發表的短篇小說，榎山乃是故事發生的地點名稱，而「節」則是日本歌曲的一種形式，因此可將此篇小說的篇名解讀為「對於歌曲〈榎山節〉的考證」。《榎山節考》以日本民間的棄老傳說為主題，敘述一名老太太被兒子背上山的過程，並用榎山節歌曲貫穿全篇，作品風格帶給當時日本文壇相當大的衝擊。

這部小說先後由木下惠介和今井昌平兩位著名導演翻拍成電影。雖然改編自相同的小說，但兩者的處理手法卻截然不同，一九五八年拍攝的木下惠介版本以感傷婉約的基調貫穿全篇；而一九八三年翻拍的今井昌平版本則較為尖銳和殘酷，建構出物質條件極為苛刻的小山村，在剝除倫理道德等價值觀後，更加原始而赤裸的注視生命的本質，對「老年」的意義進行哲學式的回答。

榎山村中棄老傳說

電影一開始便以鳥瞰的鏡頭呈現出冰封在雪地裡的山村，一連串的俯視鏡頭交代了故事發生的舞台，同時也帶出影片的漠然調性。在偏僻而貧困的村落中生存相當不易，家中只要多一個人就意味著多一張嘴吃飯，多餘的女孩子賣給人口販子，而多餘的男孩子則直接殺掉。在這樣的村子中有著棄養老人的習俗，不管身體健康與否，只要一滿七十歲就必須「參拜榎山」。所謂「參拜榎山」乃是一種信仰儀式，由長子將父母背上當地的聖山「榎山」，美其名是靈魂回歸山神，實際上卻是將無生產力的老者丟在山上等待死亡。

媒體歷屆廣告

推薦文章

- 變化自如 幕後的聲音演員
- 那些年 爸爸與芭樂的回憶

- 關余膚色 我想說的事

總編輯的話 / 郭穎慈



本期共有十九篇稿件。頭題〈夢想配方 攝影甜點與咖啡〉忠實刻劃一位科技新貴勇敢出走，開設一間攝影風格咖啡廳的歷程和堅持。

本期頭題王 / 洪詩宸



嗨，我是詩宸。雖然個子很小，但是很好動，常常靜不下來。興趣是看各式各樣的小說，和拿著相機四處拍，四處旅行。喜歡用相機紀錄下感動，或值得紀念的人事物。覺得不論是風景還是人物，每個快門的...

本期疾速王 / 吳建勳



大家好，我是吳建勳，淡水人，喜歡看電影、聽音樂跟拍照，嚮往無憂無慮的生活。

本期熱門排行



夢想配方 攝影甜點與咖啡
洪詩宸 / 人物



橙色的季節 唯美「柿」界
陳思享 / 照片故事



老驥伏櫪 馬躍八方
許翔 / 人物



追本溯源 探究大地之聲
劉蕊娟 / 人物



變化自如 幕後的聲音演員
張婷芳 / 人物

片中以身體健康的老太太阿玲婆為主角，六十九歲的阿玲婆不停地打理家中的大小事件——幫大兒子續弦、教導媳婦處理事務、解決孫子的婚姻問題等等，這一切的一切都是為自己的「上山」做準備。阿玲婆以大家長的身分守護著這個家庭，表現出女性的強悍以及韌性，雖然生活十分艱困但仍堅持要兒子續弦，希望媳婦能夠接替她的位置掌理家務。片中可看出日本母系社會制度的遺跡，長子辰平雖為表面上的主人，然而家庭運作的核心其實都掌握在阿玲婆的手上，而當阿玲婆將自己捕魚的秘訣交給媳婦時，同時也表示著自己的功成身退。

面對生死 人性底線的對比

相對於大部分以老年人為主角的電影將「把握生命，追求自我」作為核心價值，《楢山節考》當中則是以「責任」和「大局」為出發點。將老年人棄置在山中的傳統，意味著在生活困苦的情況下必須將沒有用處的人捨棄，以維繫全體村民的利益。阿玲婆和鄰居的老爺爺都同時要「參拜楢山」，相對於阿玲婆的坦然接受並且早早打理後事，鄰居爺爺則是不肯對棄老的習俗就範，不但沒有為家中其他人著想，反而偷吃家裡的雞，惹來兒子的嫌惡，將他五花大綁地綁在柱子上，最後一點尊嚴也沒有的死去。從影片中可以看見，當集體利益的意識高漲時個人的希望和欲求便受到壓制，鄰居爺爺重視自我和貫徹對「生」的慾望，但這卻和傳統及集體利益相悖，以一種懦弱、貪生怕死的姿態表現在影片中，作為和「大愛」、「明事理」的阿玲婆的對比。



阿玲婆在雪地中打坐。
(圖片來源／鏡頭看世界)

而影片中和阿玲婆對照的另一名男性則是大兒子辰平，阿玲婆的行事作風現實果斷，遇事毫不猶豫。然而辰平卻總是帶著一股理想主義，不僅放過偷糧食的小偷一馬，在面對需要傷害他人的決定時也總是掙扎和思考再三後被動接受。辰平一直不願意背母親上山，但隨著家中人口的增加，仍不得不執行古老的傳統讓母親回歸山神。辰平的理想主義乍看之下天真可笑，然而卻將母子分離的情節推向高潮。

影片的後半以大篇幅敘述辰平將母親背上山的過程，辰平背著母親走過一連串險阻道路，途中兩人很少開口說話，畫面上則是呈現出一幕幕浩瀚山景。抵達山頂的同時，看見的卻是成千上萬的白骨，歷代的先祖們通通有著一樣的命運。辰平哭著和母親告別，走下山路的時候天空飄起了雪，辰平想起〈楢山節〉歌詞中下起了雪代表好運氣一段

歌詞，於是折返山頂想要告訴母親，發現母親雙手合十，白雪紛紛落下掩蓋住母親的身體，母親對他揮揮手要他趕緊回去，這時的母親看起來聖潔而美麗。

周而復始 生命遞嬗

在《楢山節考》當中，生、死、性三個元素不斷地出現以及循環——人的生命，動物的生命，四季的循環，性愛的畫面等等，一再體現出周而復始、包容一切的母性概念。送母親上山後辰平返回家中，兒子薩吉帶來新的媳婦，影片最後特寫妻子及媳婦的腹部，暗示家中即將有新生命的誕生。

縱觀整部影片，當中貫徹了對集體和傳統價值的體現，阿玲婆有如傳統的具體化身，重視家庭並篤信回歸山神後能夠和死去的親友們相聚，而其所奉行的理念也總是能帶領家族度過難關。阿玲婆雖然死去，然而她所重視的「家庭」卻保留下來，並且孕育出下一代，成功地表現出在她的守護下家庭生生不息的意象。在《楢山節考》當中，生命與死亡本身便是自然中循環的過程之一，與其說是如何面對死亡，到不如說是如何完成自己所必須負擔的責任，透過自我的犧牲去成就、迎接繼起的新生命。



橙色的季節 唯美「柿」界

新竹九降風吹起陣陣柿香，一片澄黃映入眼簾，那既是辛苦的結晶，也既是甜美的滋味。

